

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2023

aruandeaasta lõpp: 31.12.2023

ärinimi: Sunrize Translations OÜ

registrikood: 14296932

postiaadress: Harju maakond, Tallinn, Kesklinna linnaosa,
Tartu mnt 56-84

postisihthnumber: 10115

e-posti aadress: galina.mironova@mail.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed	7
Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	7
Lisa 4 Kinnisvarainvesteeringud	8
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	8
Lisa 6 Müügitulu	9
Lisa 7 Tööjõukulud	9
Lisa 8 Seotud osapooled	9
Aruande allkirjad	10

Tegevusaruanne

Sunrise Translations OÜ asutati 2017. aasta juulis kirjaliku ja suulise tõlketeenuse pakkumiseks.

Müügitulu aruandeaastal oli 60 415 eurot.

Teenused on suunatud nii välis- kui ka siseturu tarbijatele.

Olulisi uurimis- ja arendusväljaminekuid tegevusaastal ei tehtud ja ei planeerita ka järgmiseks tegevusaastaks.

2024. aastaks planeerime säilitada ettevõtte käivet ning rentaablust.

Ettevõtte juhatus tegeleb jooksvalt ettevõttega seotud mõjude, riskide ja ohtude hindamisega. Ettevõtte tegevustega ei kaasnenud aruandeaastal keskkonnamõjusid. Majandusaastal ja aruande koostamise perioodil ei ilmnunud ettevõttele valuutakursside, intressimäärade ja börsikursside muutumisega seonduvaid riske. Ukraina sõja negatiivne mõju ei ole ettevõttele mõju avaldanud ja võimalikku otsest mõju ei ole hetkel ette näha.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2023	31.12.2022	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	32 624	25 702	
Nõuded ja ettemaksed	24 042	24 039	2
Kokku käibevarad	56 666	49 741	
Põhivarad			
Kinnisvarainvesteeringud	341 667	341 667	4
Kokku põhivarad	341 667	341 667	
Kokku varad	398 333	391 408	
Kohustised ja omakapital			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Laenukohustised	62 179	53 417	
Võlad ja ettemaksed	5 106	3 026	5
Kokku lühiajalised kohustised	67 285	56 443	
Pikaajalised kohustised			
Laenukohustised	257 001	257 001	
Kokku pikaajalised kohustised	257 001	257 001	
Kokku kohustised	324 286	313 444	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 600	2 600	
Sissemaksmata osakapital	-2 600	-2 600	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	77 964	72 520	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-3 917	5 444	
Kokku omakapital	74 047	77 964	
Kokku kohustised ja omakapital	398 333	391 408	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2023	2022	Lisa nr
Müügitulu	60 415	57 086	6
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-8 749	-5 982	
Mitmesugused tegevuskulud	-17 299	-6 642	
Tööjõukulud	-29 370	-30 099	7
Muud ärikulud	-153	-157	
Ärikasum (kahjum)	4 844	14 206	
Intressikulud	-8 761	-8 762	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	-3 917	5 444	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-3 917	5 444	

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Sunrize Translations OÜ 2023. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti finantsaruandluse standardiga. Eesti finantsaruandluse standard koosneb Raamatupidamise Toimkonna juhenditest, mis põhinevad Rahvusvaheliste Raamatupidamise Standardite Nõukogu väljaantud standardil väikeste ja keskmise suurusega ettevõtetele.

Sunrize Translations OÜ kasutab kasumiaruande koostamisel raamatupidamise seaduse 2.lisas toodud kasumiaruande skeemi nr.1.

Tegemist on väikeettevõtja aruandega ning rahavoogude ja omakapitali aruanne ei ole nõutud.

Aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja selle lähenditena kajastatakse arvelduskonto jääke.

Nõuded ja ettemaksud

Ostjate tasumata summad on kajastatud bilansiskorrigeeritud soetusmaksumuse meetodi kohaselt lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Nõuete hindamisel on vaadatud iga nõuet eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta.

Ebatõenäoliselt laekuvad arved on bilansis alla hinnatud tõenäoliselt laekuva summani, seejuures on ostjatelt saadaolevate nõuete allahindlus bilansis kajastatud eraldi real „Ebatõenäoliselt laekuvad arved“ ning lootusetud nõuded on kantud bilansist välja. Aruandeperioodil laekunud, eelnevalt kuludesse kantud nõuded on kajastatud ebatõenäoliste nõuete summa korrigeerimisena ja kulu vähendusena aruandeperioodi kasumiaruandes.

Kinnisvarainvesteeringud

Kinnisvarainvesteering võetakse bilansis algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis sisaldab ka soetamisega otseselt seotud kulutusi. Kinnisvarainvesteeringuid, mille õiglase väärtust on võimalik usaldusväärselt hinnata mõistliku kulu ja pingutusega, kajastatakse õiglase väärtuse meetodil. Õiglase väärtuse meetodi rakendamisel kajastatakse kinnisvarainvesteeringu objekte igal aruandekuupäeval nende õiglases väärtuses. Väärtuse muutusest tulenevad kasumid/kahjumid kajastatakse aruandeperioodi kasumiaruandes. Õiglase väärtuse meetodil kajastatavatelt kinnisvarainvesteeringutelt ei arvestata amortisatsiooni.

Tulud

Tulu toodete müügist kajastatakse raamatupidamises siis, kui on täidetud kõik järgnevalt loetletud tingimused:

- olulised omandiga seonduvad riskid ja hüved on läinud müüjalt ostjale
- müüjal ei ole jätkuvalt niisugust haldamisvastutust, mida seostatakse omandiga ning puudub kontroll kauba või toote üle
- tulu müügitehingust saab usaldusväärselt mõõta
- tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline
- tehinguga seotud kulutusi on võimalik usaldusväärselt hinnata.

Intressitulu ja dividenditulu kajastatakse tuluna siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurust on võimalik usaldusväärselt hinnata.

Maksustamine

Maksukohustis võetakse üles maksustatava tehingu toimumise perioodil. Palkadelt ja muudelt lepingulistelt tasudelt kinnipeetud (tulumaks 20%, töötuskindlustusmaks 1,6%, kogumispension 2%) või arvestatud maksud (sotsiaalmaks 33%, töötuskindlustusmaks 0,8%) võetakse üles kohustisena perioodil, mille eest tasud või palgad arvestatakse.

Seotud osapooled

Osapooled on seotud, kui ühel osapoolel on kontroll teise osapoole üle või oluline mõju teise osapoole ärioludele otsustele.

Sunrize Translations OÜ käsitleb seotud osapooltena:

- omanikke;
- tegev- ja kõrgemat juhtkonda;
- eespool loetletud isikute poolt kontrollitavaid või nende olulise mõju all olevaid ettevõtteid.

Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2023	12 kuu jooksul	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	11 041	11 041	
Ostjatelt laekumata arved	11 041	11 041	
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	801	801	3
Ettemaksed	12 200	12 200	
Tulevaste perioodide kulud	11 700	11 700	
Muud makstud ettemaksed	500	500	
Kokku nõuded ja ettemaksed	24 042	24 042	

	31.12.2022	12 kuu jooksul	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	11 538	11 538	
Ostjatelt laekumata arved	11 538	11 538	
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	681	681	3
Ettemaksed	11 820	11 820	
Tulevaste perioodide kulud	11 320	11 320	
Muud makstud ettemaksed	500	500	
Kokku nõuded ja ettemaksed	24 039	24 039	

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2023		31.12.2022	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks	801		681	
Üksikisiku tulumaks		236		258
Sotsiaalmaks		611		594
Töötuskindlustusmaksed		28		27
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	801	875	681	879

Lisa 4 Kinnisvarainvesteeringud

(eurodes)

Soetusmaksumuse meetod		
	Ehitised	Kokku
31.12.2021		
Soetusmaksumus	341 667	341 667
Akumuleeritud kulum	0	0
Jääkmaksumus	341 667	341 667
Amortisatsioonikulu	0	0
31.12.2022		
Soetusmaksumus	341 667	341 667
Akumuleeritud kulum	0	0
Jääkmaksumus	341 667	341 667
Amortisatsioonikulu	0	0
31.12.2023		
Soetusmaksumus	341 667	341 667
Akumuleeritud kulum	0	0
Jääkmaksumus	341 667	341 667

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2023	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	4 231	4 231	
Maksuvõlad	875	875	3
Kokku võlad ja ettemaksed	5 106	5 106	
	31.12.2022	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	2 147	2 147	
Maksuvõlad	879	879	3
Kokku võlad ja ettemaksed	3 026	3 026	

Lisa 6 Müügitulu

(eurodes)

	2023	2022
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	60 415	57 086
Kokku müügitulu	60 415	57 086
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Tölketeenus	60 415	57 086
Kokku müügitulu	60 415	57 086

Lisa 7 Tööjõukulud

(eurodes)

	2023	2022
Palgakulu	21 951	22 496
Sotsiaalmaksud	7 419	7 603
Kokku tööjõukulud	29 370	30 099
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	2	2

Lisa 8 Seotud osapooled

(eurodes)

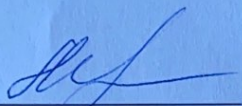
Sunrise Translations OÜ-l ei ole tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestanud tasusid ja muid olulisi soodustusi.

Sunrize Translations OÜ

Majandusaasta aruanne 2023

Reg nr 14296932

Aruande lõpetamise kuupäev on : 25.06.2024



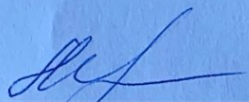
Juhatusel liige
Galina Mironova

Sunrize Translations OÜ

Majandusaasta aruanne 2023

Reg nr 14296932

Aruande lõpetamise kuupäev on : 25.06.2024



Juhatuseliiige
Galina Mironova

Kahjumi katmise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2023
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	77 964
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-3 917
Kokku	74 047
Katmine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	74 047
Kokku	74 047

Kahjumi katmise otsus

(eurodes)

	31.12.2023
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	77 964
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-3 917
Kokku	74 047
Katmine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	74 047
Kokku	74 047

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	60415	100.00%	Jah